

СПИСОК ЦИТИРОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Венскович М.С., Шпудейко Л.Н. Возможности применения методов проектов в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку в техническом вузе// Вестник БрГТУ. Гуманитарные науки, методика преподавания. - 2006. - № 6 (42).
2. Полякова Т.Ю., Синявская Е.В. Английский язык для инженеров. - М.: Высш. шк., 2004.
3. Кузьмина Н.В. Методы исследования педагогической деятельности. - Л., 1970.

Материал поступил в редакцию 28.11.2007

VENSKOVICH M.S., SHPUDEJKO L.N. The optimization of the process of teaching foreign languages with the use of project technologies at a technical university

The article is devoted to the problem of optimization of the process of teaching foreign languages at institutions of higher technical education. On the basis of the experiment held, the authors analyse the results of the use of project technology in teaching foreign languages, estimate methodical value and significance of this form of work as a means of increasing the effectiveness of professionally-oriented teaching.

УДК 159.9

Трифонюк А.Ф.

ПСИХОЛОГО-ДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ СТУДЕНТОВ ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Введение. В настоящее время информационные компьютерные технологии заняли прочное место в процессе обучения студентов. Огромными информационными возможностями и не менее впечатляющими услугами обладает Интернет. Однако какими бы средствами ни обладало то или иное средство обучения, первичны психолого-дидактические задачи, особенности познавательной деятельности обучаемых, обусловленные определенными целями образования. Интернет со всеми своими возможностями – средство реализации этих целей и задач.

Вопрос интеграции Интернета в образование и, в частности, применение его в обучении иностранным языкам, в настоящее время достаточно актуален. Он касается как создания технологии дистанционного обучения, так и разработок использования службы Интернета (всемирная паутина WWW, электронная почта E-mail, телеконференции, радиовещание) в преподавании.

Рассматривая Интернет как технологическое средство обмена информации, можно говорить о том, что он увеличивает дальность и расширяет зону действия вербальных форм информации, Интернет как система массовой и межличностной коммуникации позволяет и довести информацию до многих потребителей и установить обмен информацией между ними, а также с создателями того или иного сайта. Спектр ресурсов Интернета, обучающих речевой деятельности на английском языке, достаточно широк, их можно использовать для подготовки материалов для занятий, что, на наш взгляд, является самым простым вариантом использования ресурсов Интернета.

Использование ресурсов Интернета в обучении английскому языку. Непосредственное обучение иностранному языку с использованием Интернета должно отвечать следующим принципиальным отношениям: самостоятельная практика каждого обучаемого, руководство педагога посредством интерактивности, эффективная обратная связь, коллективность занятий, разнообразие видов самостоятельной деятельности. Кроме того, необходимо также выполнение основных методических принципов: коммуникативности, сознательности, опоры на родной язык обучаемых, наглядности, положительного эмоционального фона. Этим же требованием отвечает обучение английскому языку в неязыковом вузе. Значит, для возможности использования определенного сайта Интернета в целях преподавания. Он должен в той или иной степени удовлетворять этим требованиям. Одним из таких является сайт, созданный американским издателем A. W. Longman и находящийся в Интернете по адресу http://longman.awl.com/englishpages/basic_wkbk_read.htm. Здесь представлены 30 уроков по обучению чтению на английском языке для студентов 1-3 курсов неязыковых гуманитарных вузов. 19 уроков содержат оригинальные проблемные, дискуссионные и информационные тексты, в 11 других предлагается прочтение текстов из указанных

сайтов Интернета. Каждый из текстов обладает определенной коммуникативной задачей, написан доступным для студентов языком. Всё это позволяет говорить о достаточно подходящих условиях для автоматизации механизмов чтения учащихся. Кроме того, во многих уроках студентам предлагается самостоятельный выбор текстов для прочтения, что повышает интерес к подобному рода урокам. Фактический материал может использоваться студентами в другом виде учебной или иной деятельности. Каждый из 30 уроков снабжен упражнениями в основном текстового и послетекстового этапов. Вопросы, предлагаемые для проверки понимания текстов, носят творческий характер, заставляя анализировать информацию с различных точек зрения. Среди «традиционных», т.е. не предполагающих использования служб Интернета упражнений, можно выделить такие как: обсудите ответы на предлагаемые вопросы в группе; объясните, опровергните, аргументируйте утверждение; проанализируйте различия и сходства, авторскую позицию; нарисуйте плакат; напишите письмо, рекламное объявление; опишите свой эксперимент; дайте свое определение понятия, усовершенствуйте его после изучения текста; напишите 15-ти минутный доклад, сообщение; напишите статью объемом в 1 стр.; проведите интервью; создайте список ключевых терминов к идее, сделайте их частью своего активного словаря; сделайте краткий конспект текста; напишите диалог между специалистами по данной проблеме. Согласно классификации предлагаемые упражнения можно отнести к конструктивно-распространяющим, конструктивно-интерпретационным, конструктивно-трансформационно-комбинирующим, моделирующим, поисково-ассоциативным, рецептивно-конструктивно-компрессивным.

Практически каждый из 30-ти уроков содержит также интересные творческие упражнения, выполнение которых предполагает дополнительную работу в Интернете. Отметим, что в предлагаемых упражнениях предусмотрена возможность связи с создателями сайтов. В процессе выполнения упражнений с использованием Интернета у студентов вырабатываются и совершенствуются навыки и умения осуществления поиска материалов по данному вопросу, их чтения, перевода и оценки, конспектирования, написания письма для пересылки по электронной почте. Написания статьи и доклада с изображением разных точек зрения. Можно говорить о том, что с помощью Интернета можно эффективно проводить не только обучение чтению на иностранном языке, но и осуществлять коммуникативность обучения, что, кстати сказать, не всегда возможно при использовании книжных учебников. Кроме того, нельзя не отметить возможность технически более быстрой корректировки и изменения текста и зданий, чем при использовании бумажного учебника. Но, конечно, не подразумевается ни в коем случае подмена печатных изданий материалами Интернета. Речь идет о возможности и гармоничного сосуществования. Так, материал расположенного сайта

Трифонюк Анатолий Фомич, кандидат психологических наук, старший преподаватель кафедры иностранных языков экономических специальностей Брестского государственного технического университета.
Беларусь, БрГТУ, 224017, г. Брест, ул. Московская, 267.

Интернета возможно, на ваш взгляд, использовать регулярно, плановым образом, при аудиторной и внеаудиторной работе, чередуя с использованием других учебных пособий. Использование Интернета в данном случае не только повысит интерес к обучению, но и позволит оживить учебный процесс. Таким образом, речь идет о втором способе использования материалов Интернета в преподавании иностранного языка – это проведение уроков, уже разработанных в сети Интернет.

При компьютерной форме обучения, с использованием Интернета в частности, сохраняются все основные закономерности учебного процесса, в том числе и общие, отражаемые в психолого-дидактических принципах:

- принцип научности;
- принцип сознательности;
- принцип доступности;
- принцип активности;
- принцип систематичности и последовательности;
- принцип прочности усвоения;
- принцип наглядности;

Уникальность психолого-дидактических свойств компьютерных телекоммуникационных сетей для целей обучения иностранным языкам состоит прежде всего в том, что продуктивное обучение различным видам иноязычной речевой деятельности может осуществляться дистанционно благодаря:

1) представляемым возможностям индивидуального двустороннего телекоммуникационного общения студента с преподавателем, с партнерами по обучению, с носителями языка;

2) доступу к огромным по объему и разнообразию и постоянно пополняющимся источникам дидактической языковой информации, хранящейся в памяти сетевых компьютеров и распространяемых посредством технических средств связи.

Интернет – превосходное средство для получения информации о последних событиях в мире. Таким образом, можно с помощью Интернет превратить аудиторию в агентство новостей, а своих студентов – в первоклассных репортеров. Такой вид деятельности подойдет для студентов первого курса, так как включает в себя объемное чтение и искусство интерпретации, беглую речь. Практически все значимые газеты в мире имеют свои web-страницы. Для того, чтобы узнать, где и какие существуют газеты, можно предложить студентам посетить страничку MEDIA LINKS (<http://www.mediainfo.com/emedial/>), предлагающую ссылки ко множеству изданий.

Для обучения различным видам чтения в сети существуют специально подготовленные уроки (<http://english-to-go.com>), в которых предлагается преподавателям в удобном для копирования на свой диск формате целые уроки с интересными текстами для чтения, упражнениями проблемного характера и на закрепление новой лексики. Уроки рассчитаны на разные уровни обучения. Там можно найти интересные материалы и учителю школы и преподавателю вуза. Преподаватель может распечатать весь урок или его фрагменты и использовать на занятии. Все они построены на проблемной основе. Курсы обучения чтению на английском и немецком языках можно найти и на сайте лаборатории (<http://www.ioso.ru/distant>). Богатейшие материалы по английской литературе, справочные материалы, словари можно найти на сайте <http://www.bartleby.com> – книжной лавки Батербли. Много интересных материалов для преподавателей иностранного языка можно найти на сайте факультета иностранных языков МГУ (<http://hello-oaiffle.ra>). На сайтах портала <http://www.studv.ru> преподаватель найдет практически все, что ему нужно для его профессиональной деятельности. Можно воспользоваться оригинальными текстами художественной литературы или текстами газет, журналов. Многие преподаватели английского языка используют фрагменты из произведений В.Шекспира. Практически все его произведения можно найти на сайте <http://the-techmit.edu/shakespeare/works.html>. Интересна подборка идиоматических выражений на <http://www.culturlobe.com/idioms.htm>, она весьма полезна для работы над проектами, в ролевых играх и т.д.

Общение с компьютером происходит в основном в письменном коде, важной задачей можно считать использование уникальных возможностей компьютера в области обучения чтению на иностранном языке – научить студента читать про себя несложный экономический текст, самостоятельно справляясь с трудностями, которые при этом

встретятся. Однако управлять процессом чтения про себя очень трудно – этот вид чтения не имеет механизма внешне не выраженного оформления, реализуется во внутреннем плане. Когда студент читает текст, о его работе преподаватель может судить по результату: понят текст или нет. Преподаватель не в состоянии определить, где произошел сбой, если текст не понят, какого вида помощь нужна студенту. Как правило, сам студент тоже этого не осознает.

Использование компьютера в процессе обучения чтению не означает, что экран призван заменить печатный текст. Компьютер – лишь вспомогательное средство, которое решает определенные задачи. Использование компьютера в обучении предполагает одновременно широкую практику в чтении обычных печатных текстов.

При этом предполагается, что уже сформированные с помощью компьютера умения самостоятельно преодолевать трудности, студент будет переносить и на чтение обычного экономического текста. Тексты многих Интернет-ресурсов могут служить дополнительным материалом при изучении остальных тем. Обучение чтению независимо от применяемых средств и используемых возможностей должно быть максимально приближено к условиям реальной жизни, в которых студентам могут понадобиться данные умения.

Умение поискового чтения (scanning) в реальной жизни мы используем, когда просматриваем телевизионную программу или рекламный ролик, ищем товар в каталоге, или незнакомое слово в словаре. Чтение информативных текстов научно-популярного и общественно-политического характера таких, как: страничка в Интернете, статья в газете, доклад на научной конференции, как правило, начинается с ознакомления с их общим содержанием. Для того, чтобы определить основную идею текста, читателю следует применить умение ознакомительного текста (skimming).

Для получения подробной информации об интересующем нас явлении или событии требуется владение умением читать с полным пониманием содержания – изучающее чтение (intensive reading). Обычно таким образом мы читаем художественную литературу, научно-популярные статьи, письма, книги по специальности.

Для выбора текста в Интернете следует определить, какому виду чтения мы собираемся обучать студентов. Всю работу над любым текстом чтения мы делим на три этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый.

Привожу пример организации занятия по работе с текстом «Youth problems» при изучении устной темы «Проблемы молодежи». На занятии решается дидактическая задача: совершенствование навыков и умений ознакомительного чтения текста.

Youth problems.

The problem American teenagers face daily reflect problems in American society: drugs, guns, violence, poverty and depression.

However, there are a few problems, which are prevalent mainly among America's youth. For example, teenage pregnancy, underage drinking (drinking alcohol under the age of 21), gang membership, and the lack of a "voice" in today's society are among the many issues teenagers must deal with. Not all Americans have good clothing, adequate food and vitamins, and housing.

So, some American children are raised in poverty. Many of these children find other means of supporting themselves or their families.

Работа над текстом проходит следующим образом:

1. Предтекстовый этап

Этому этапу уделяется большое внимание, так как именно он приводит в действие систему проблемно-поисковых заданий. Преподаватель спрашивает студентов, о чем пойдет речь в данном тексте, актуальна ли эта проблема сегодня. Студенты разделены на микрогруппы по 3 человека; каждый получает ксерокопию текста. В тексте имеются слова, которые могут помешать пониманию смысла абзаца, фразы. Эти слова выписываются из текста. Перевод этих слов студенты делают на занятии самостоятельно, пользуясь электронным словарем. В зависимости от уровня обученности преподаватель может сам выписать на карточках некоторые слова с переводом: violence - насилие; poverty - нищета; pregnancy - беременность; gang - банда; support - поддерживать; ambush - засада, нападение; immeasurable - неизмеримый, harsh - суровый, тяжелый.

2. Текстовый этап.

Данный этап включает в себя задания, которые студенты выполняют непосредственно во время чтения. На этом этапе развиваются коммуникативные умения чтения, поэтому он самый продолжи-

тельный во времени и может включать несколько заданий: составление плана текста, выбор заголовка к тексту, заполнение пропусков, верные (неверные) утверждения. Студенты получают задание прочитать текст, выписать незнакомые слова с переводом, мешающие понять смысл абзаца, фразы, выделить основные проблемы, освещаемые в тексте, составить план пересказа текста. Студенты работают в микрогруппах. Читая текст, который подается на экран дисплея абзацами, студент может обращаться к ключам в момент затруднений в процессе чтения. При этом инструкция ориентирует его таким образом, чтобы к справочному аппарату он обращался только в случае, если без этого он не может понять содержание текста. После чтения текста студент сигнализирует о том, что работа закончена.

3. Послетекстовый этап.

Этот этап логически подводит студентов к интерпретации текста. На этом этапе осуществляется контроль понимания содержания текста и дается его интерпретация. Виды контроля:

1. Студенты читают выписанные слова, называют проблемы, которые они выделили в тексте, эти проблемы можно записать на доске:

- gang membership;
- underage drinking;
- violence, guns in schools;
- smoking;
- vehicular homicide;

2. Используя материал текста, студенты отвечают на вопросы преподавателя:

- Why are many poor children forced to sell drugs or join gangs?
- Why are many young girls and boys brutally murdered?
- Do middle class and wealthy American teenagers also face many problems?
- How do the drugs influence the teenagers?

На послетекстовом этапе информация уточняется и расширяется за счет ряда проблемно-поисковых заданий. По мере продвижения от текста к тексту количество опор будет постепенно убывать, пока студенты не научатся строить свернутую ориентировочную основу деятельности по раскрытию значения слова в соответствии с основным положением теории поэтапного формирования действий по П.Я. Гальперину об усвоении знаний посредством усвоения определенной системы адекватных действий.

Постепенно студенты учатся преодолевать разнообразие трудности в процессе чтения: понимать слово, образованное по конверсии, догадываться о его значении по контексту, не обращаться за помощью к компьютеру, когда незнакомое слово не содержит важной смысловой нагрузки и не играет существенной роли для понимания текста. Только небольшая часть лексики, недоступная для самостоятельного понимания, может переводиться словарной статьей.

Работа над самостоятельным преодолением трудностей в процессе чтения предлагается студентам, обратившимся за помощью, самим определить тип трудности, с которой они столкнулись, и тем самым либо преодолеть её самостоятельно, либо получить помощь [6].

При обучении чтению с использованием компьютерных телекоммуникационных сетей происходит:

- формирование навыков установления звуко-буквенных соответствий;
- обучение технике чтения вслух;
- совершенствование навыков техники чтения за счет применения таких приемов, как варьирование поля восприятия и темпа предъявления, изменение расположения текста и т.д.;
- закрепление рецептивных лексических и грамматических навыков чтения;
- овладение умениями извлечения из текста смысловой информации различных видов (основной, второстепенной, уточняющей);
- обучение различным видам анализа текста;
- формирование умения самостоятельно преодолевать языковые трудности;
- оказание справочно-информационной поддержки путем предоставления языковой или экстралингвистической информации (за счёт использования автоматических словарей, электронных энциклопедий).

Заключение. Заключая образ общего содержания изложенных в статье положений, подчеркиваю, что данная статья представляет собой анализ работы нашей кафедры по обучению чтению на иностранном языке с использованием компьютерных телекоммуникационных сетей. В ней освещена проблема обучения чтению с использованием Интернета и показано, что при компьютерной форме сохраняются все закономерности учебного процесса в том числе общие, отражаемые психолого-дидактические принципы: научности, доступности, активности, систематичности и последовательности, прочности усвоения, индивидуализации, наблюдательности.

Дается полная характеристика трем этапам работы над любым текстом: предтекстовому, текстовому и послетекстовому.

СПИСОК ЦИТИРОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Иностранные языки в школе. – № 2, 1989. - С. 36-39.
2. Иностранные языки в школе. – № 3, 2002 - с. 3.
3. Иностранные языки в школе. – № 3, 2001.- с. 14.
4. Иностранные языки в школе. – № 5, 1997. - С. 14-15.
5. Карамышева Т.В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера. – Санкт - Петербург: Союз, 2001. - с. 75.
6. Ленская Е.А., Копылов П.Н. Компьютерное обучение чтению на иностранном языке: возможности и перспективы. Ин. яз. в школе №2, 1989. – с. 36.

Материал поступил в редакцию 15.11.2007

TRIFONIUK A.F. Psychologic and didactic base of computer technologies in teaching students of Economic faculty to read in English

Analising psychologic and pedagogic Literature, research work in some economic groups marks that the information technologies take a very important place in teaching English.

Using computer technologies and Internet we can state that all the main regularities of the educational process reflected in psychologic and didactic principles: scientific, activity, systematic character and sequence, individualization, observation.

The text in Internet determines the kind of reading. The text is usually divided in three stages; pretext, text and posttext.

The formed skills and habits are described in detail in this article.

УДК 82:1 (=161)

Ляўчук В.А.

ФІЛАСОФСКАЯ КАНЦЭПЦЫЯ ЧАЛАВЕКА ў РЭНЕСАНСНАЙ І БАРОЧНАЙ ПАЭЗІІ БЕЛАРУСІ

Уводзіны. Свае больш глыбокае развіццё філасофская паэзія Беларусі атрымала ў эпоху Адраджэння або Рэнесансу, гуманізацыі ўсіх сфер жыцця, фарміравання новага, рэнесансна-гуманістычнага светапогляду. Аснову гуманізму эпохі Адраджэння складаюць уяўленне пра самакаштоўнасць чалавечага жыцця, неабмежавання магчымасці чалавека ў адносінах да сябе самога, творчасці, пазнання свету, натуралізм у вытлумачэнні ўзаемаадносінаў чалавека з

рэальнасцю. У адрозненне ад заходнеўрапейскага рэнесансна гуманізму Беларусі вызначаўся большай арыентацыяй філасофскай і эстэтычнай думкі на Біблію. Сведчанне таму - творчасць Францыска Скарыны, характэрнымі рысамі якой былі распаўсюджванне ведаў на роднай мове, новы падыход да вытлумачэння з'яў прыроды, больш актыўнымі заклікам да самасцвярджэння асобы чалавека, прыкаванай барацьбой супраць афіцыйнай царкоўнай ідэалогіі.

Ляўчук В.А., асістэнт кафедры беларускага літаратуразнаўства БрДзУ імя А.С. Пушкіна.

Гуманитарные науки